

## Techniques d'expression écrite et orale

### LA COMMUNICATION: problème de définition

communiquer et communication apparaissent dans la langue française dans la seconde moitié du XIV<sup>e</sup> siècle, le sens de base vient de « participer à », proche d'ailleurs du latin *communicare* qui signifie : « mettre en commun, être en relation », ensuite ce terme se pluralise et désignera les industries de la presse, du cinéma et de la radio-télévision.

Cette définition va s'élargir à d'autres domaines, c'est pourquoi dès 1970, le Grand Robert donnera quatre définitions : « action de communiquer quelque chose à quelqu'un, la chose que l'on communique, action de communiquer avec quelqu'un et enfin toute relation dynamique qui intervient dans un fonctionnement », ce qui donne naissance à la « Théorie des communications et de la régulation. »

Dans le cadre de ce cours nous nous intéresserons à la communication comme processus social intégrant de multiples modes de comportement : la parole, le geste, le regard, la mimique, l'espace interindividuel. Nous ne ferons pas de distinction entre la communication verbale et non verbale, la communication est un tout intégré. Cependant pour des besoins d'étude, nous allons distinguer la communication orale ou expression orale et la communication écrite ou expression écrite d'où l'appellation TEEO.

### LA COMMUNICATION:LE SCHEMA DE COMMUNICATION(PRESENTATION ET CRITIQUE)

Il est essentiel si on veut améliorer la façon de communiquer \_de parler ou d'écrire- de bien comprendre quels sont les différents éléments mis en jeu dans la communication. Pour essayer de mieux comprendre ce qui se passe réellement, nous allons partir du schéma de la communication de Jakobson bien que celui-ci fut largement critiqué car on le considère comme un modèle télégraphique de la communication. Nous reviendrons ultérieurement sur ce point. A présent, voyons successivement les différents aspects :



#### **L'Emetteur ou le Destinataire.**

C'est d'abord, à vous, qu'il faut vous intéresser pour commencer. L'expression met en jeu la personnalité entière et dépend de toute une série de facteurs conscients et inconscients, de votre culture, de votre histoire personnelle. On parle et on écrit avec tout ce que l'on est. Ainsi il est important de prendre conscience de la problématique de l'expression et surtout à en bien comprendre le caractère personnel.

L'apprentissage des techniques d'expression écrite et orales ne peut être efficace que s'il se fonde sur une appréciation correcte de votre capacité à vous exprimer et à entrer en relation avec autrui.

De quoi faut-il prendre conscience ?

-D'abord des problèmes que posent l'écrit et l'oral, les particularités de chacun d'eux. Il faut donc évaluer votre capacité à vous exprimer et à communiquer. Cette évaluation est fondamentale puisqu'elle va déterminer votre façon de travailler. Ainsi certains devront insister sur l'enchaînement des idées, d'autres sur le vocabulaire, d'autres sur la syntaxe ...

-Ensuite du fonctionnement du langage. En effet, pour écrire et parler nous nous servons du langage car écrire, parler, c'est pratiquer des choix entre tel mot, telle ou telle formule, telle ou telle structure de la langue, bref, tel élément du discours.

**Le Récepteur ou le Destinataire.**

Pour qu'il y ait communication, il faut tenir compte du récepteur de votre message, en l'occurrence le destinataire. Il faut s'interroger sur ses attentes, choisir votre niveau de langue et votre style, ainsi les publicitaires, avant d'imaginer leur message se préoccupent de ce qu'ils appellent la « cible » ; les journalistes savent « adapter » leur article au lectorat de tel ou tel journal ; les hommes politiques rédigent leurs discours « en fonction » de leur auditoire. Comme le lecteur est une de vos préoccupations, il ne faudra pas négliger un autre élément essentiel : le référent.

**Le Référent**

Qu'est-ce que le référent ou le référentiel ?

C'est ce à quoi renvoie le texte ou la communication : il s'agit de la situation qui a nécessité l'envoi de telle ou telle message, le contexte dans un livre, le système de culture auquel se rattache telle ou telle formule. Il est essentiel pour qu'il y ait communication de savoir si votre lecteur possède les mêmes éléments de référence que vous, vérifier qu'au départ qu'il n'y ait pas de confusion, que telle expression sera effectivement comprise par votre lecteur.

En effet, les articles, les revues montrent que la langue n'est pas seulement un moyen de communication entre les hommes, ni un moyen de s'influencer réciproquement. Elle n'est pas uniquement porteuse d'un contenu que celui-ci soit inexprimé ou manifeste mais elle est elle-même un contenu. Elle permet d'exprimer l'amitié ou l'animosité, elle est un indicateur de la position sociale et des relations de personne à personne. Elle détermine les situations et les sujets, les buts et les aspirations d'une classe sociale ainsi que l'important et vaste domaine de l'interaction qui donne à chaque communauté linguistique son caractère particulier.

Chacune de ces communautés possède un certain nombre de variétés linguistiques, toutes différentes les unes des autres selon leur fonction. Dans la plupart des cas, ces variétés correspondent à diverses spécialisations relevant du domaine de la profession ou de l'intérêt, par exemple, la langue des affaires, la langues de la rue, de la maison et c'est pourquoi le vocabulaire, la prononciation et la structure de la phrase

comportent des éléments qui ne sont généralement pas utilisés et qui parfois ne sont même pas compris par toute la communauté linguistique. Les utilisateurs de ces variétés spécialisées ne peuvent pas toujours les employer, ils doivent chaque fois se servir d'une variété linguistique qui convient aux auditeurs avec lesquels ils sont en contact.

C'est pourquoi, avec l'évolution des théories linguistiques, le schéma ci-dessus a été critiqué.

### Critique du schéma de la communication

Cette critique s'est effectuée en plusieurs temps que l'on peut résumer ainsi :

- discussion autour de la conception instrumentaliste de la langue. Pour Benveniste par **exemple** « caractériser la langue comme instrument c'est mettre en opposition l'homme et la nature » or le « langage est dans la nature de l'homme qui ne l'a pas fabriqué ».

- discussion autour de l'idée que la communication consiste seulement à transmettre de l'information, Ducrot dans son ouvrage *Dire et ne pas dire* refuse de se contenter de cette définition réductrice qui pose que toute communication est communication de quelque chose, **transmission d'une information** : une telle conception revient nous dit-il à considérer la langue comme un code.

Searle et Austin en étudiant les actes de langage comme promettre, ordonner, interroger, consulter, vont montrer que les échanges communicatifs ne sont pas de simples échanges de connaissances mais qu'ils correspondent à une très grande variété de rapports humains et surtout « dire c'est faire ».

- nécessité de prendre en compte la situation de communication et l'ensemble des éléments extralinguistiques qui entourent nécessairement tout échange a aussi conduit à réviser le schéma de la communication. La situation est considérée comme un élément qui conditionne l'échange, on ne peut donc l'évacuer.

- **La relation émetteur/ récepteur** : Le nouveau schéma de la communication qui intègre la situation et se définit comme l'action qu'exerce l'un sur l'autre les partenaires de l'échange obligent à reconsidérer le statut de l'émetteur et du récepteur. Les travaux de Benveniste sur la subjectivité dans le langage ont mis l'accent sur le fait que la présence de l'autre implique ma présence et pose le dialogue comme condition du langage, c'est dans ce cadre que doit être menée l'étude des pronoms. C'est l'émergence du sujet parlant qui va ouvrir le champ des études consacrées aux phénomènes énonciatifs. C'est avec la redécouverte des travaux de Bakhtine sur le dialogue que la relation émetteur/récepteur va être fondamentalement repensée. Il montre que l'expression énonciative est déterminée à la fois par la situation de communication et par la présence de l'interlocuteur et plus précisément dans l'interaction locuteur interlocuteur. Le sens d'un mot nous dit Bakhtine est le produit de cette interaction « le mot est une sorte de pont jeté entre moi et les autres. S'il prend appui sur moi à une extrémité, à l'autre extrémité il prend appui sur mon interlocuteur. Le mot est le territoire commun du locuteur et de l'interlocuteur. » (cf. Bakhtine M., *Marxisme et philosophie*, p. 124)

- De la phrase au texte : L'élargissement de la notion de communication et la

diversité des fonctions reconnues à celle-ci ont obligé à reconsidérer le cadre de l'analyse. Le cadre de la phrase et de l'énoncé n'est plus satisfaisant. La description des phénomènes énonciatifs a montré que les relations entre les unités linguistiques ne se réalisent pas dans le cadre de la phrase et que le sens ne se construisait pas non plus seulement à ce niveau. Maingueneau dans *Initiation à l'analyse du discours*, Paris, Hachette, 1976 ; donne quelques exemples des problèmes rencontrés par les chercheurs qui ont conduit à repenser le cadre de l'analyse comme par exemple la relation de coordination et de subordination, les anaphoriques. La nécessité de passer de la phrase au texte s'avère nécessaire

### Le MESSAGE

Le message est ce que l'on veut transmettre à son lecteur, pour que cette transmission soit possible, pour qu'il y ait communication, il faut qu'il y ait un langage commun entre celui qui écoute et celui qui parle et celui qui écoute, celui qui écrit et celui qui lit. Il faut que les deux soient d'accord sur un minimum de règles précises, ceci est fondamental pour éviter les distorsions du message. Ainsi par exemple, pour bien comprendre les idées d'un texte, il faut s'interroger sur sa nature, sur ce que cherche à dire l'auteur, sur les moyens qu'il emploie. Pour ce faire le travail sur le message comporte deux étapes essentielles : la constitution du message et la présentation.

La première étape concerne la compréhension du sujet et la recherche des idées, des faits, des arguments et la deuxième étape est la recherche du plan, c'est le travail de construction du message, d'organisation de la pensée, de mise en place de ses différents éléments.

### Le CODE

Le texte, le message se pense et s'écrit dans une langue qui est régie par un ensemble de règles qui concernent quatre éléments : le vocabulaire, la grammaire, l'orthographe et la ponctuation.

Pour acquérir du vocabulaire, il ne faut pas apprendre des listes de mots mais s'interroger sur les mots trouvés dans un texte, réfléchir à leur utilisation, en leur cherchant des synonymes, des antonymes et en essayant de les utiliser dans plusieurs types de phrases. Adopter une attitude dynamique vis-à-vis des textes que vous lisez. Méfiez-vous des termes trop familiers. Pour bien parler et écrire, il faut avoir un vocabulaire riche et varié.

Les règles définies par la grammaire sont indispensables car toute fautes de construction, d'erreurs au niveau de l'emploi des modes, et des temps, fautes d'accord rendent votre texte illisible ou peu précis. Ensuite contrôler votre orthographe en utilisant le dictionnaire et la ponctuation car celle-ci est indispensable à tout texte écrit, elle permet de clarifier la pensée et de donner du rythme à ce que l'on dit. Par exemple, que veut dire la phrase « Le maître dit l'élève est un fainéant » ? Deux choses bien différentes selon la ponctuation choisie : « Le maître, dit l'élève est un fainéant » ou Le maître dit : « l'élève est un fainéant ».

Donc la ponctuation ou l'orthographe renvoient à un sens pour votre lecteur et lui indique quelque chose. Si vous appliquez scrupuleusement les règles du code, et si

votre lecteur les connaît bien, le message passera bien.

## LE CANAL

Le canal, dernier élément de notre schéma de communication, est le moyen matériel de la communication. Il assure la transmission du message. Pour l'écrit, il s'agit de la page, de la disposition des mots, de l'écriture et des illustrations. C'est pourquoi, il faut faire attention à la présentation matérielle de ce que vous écrivez car une écriture lisible et une présentation claire et soignée rendent la lecture lisible et le texte plus assimilable.

## L'EXPRESSION ORALE OU COMMUNICATION ORALE

### INTRODUCTION

Le message écrit est différé au plan spatio-temporel alors que le message oral est immédiat, on mesure son effet sur l'auditeur, on peut faire des reprises ce que les linguistes appelle redondance, les paroles sont accompagnées par la gestuelle, la mimique, le regard, la voix du locuteur. La personnalité, la spontanéité du locuteur tiennent aussi à son langage mais la spontanéité totale n'est pas conseillée car il y a des cadres de la communication qui impliquent une réserve, un compromis entre les deux.

### LA LECTURE A VOIX HAUTE

La lecture à haute voix présente certains dangers : le lecteur ânonne, trébuche, se reprend ou adopte un ton monotone si bien qu'on ne le suit plus. Comment éviter ces difficultés :

Il faut d'abord être audible en articulant correctement et en regardant l'auditoire. Ensuite, être clair, en effectuant des groupements de mots qui pour le sens et la construction, constituent des sous ensembles de phrases comme par **exemple** :

Le gouvernement algériens a annoncé, // mardi 8 mars, // des mesures de stimulation de l'activité et de stabilisation des prix. //

Mais aussi en respectant la ponctuation et les liaisons qui se font entre deux mots groupés par le sens : il parlait –encore, sans –eux on ne rien faire,

Enfin être vivant en changeant de rythme, en variant le ton, et en adaptant son vocabulaire et son niveau de langue ( plus recherché ou populaire).

### LES MESSAGES VISUELS DE LA COMMUNICATION ORALE DIRECTE

**-Le corps** : La communication n'est pas une simple transmission d'informations verbales, de nombreux paramètres font partie intégrante du message et sont d'ordre conscients et inconscients en fonction des personnalités en présence et de leur degré de 'implication et de réceptivité. Ces paramètres apparaissent dans le corps des locuteurs à travers les gestes et les mimiques ainsi que dans leur voix. Les facteurs culturels sont déterminants, les habitudes de communication diffèrent d'un pays à l'autre.

**-La voix** : dans la communication directe, interpersonnelle ou en groupe, les intonations, le timbre, la hauteur, ce que Barthes appelle le grain de la voix, déterminent la qualité de la réception du message.

**-Les mimiques** : le sourire ou les grimaces qui accompagnent le discours peuvent en

transformer le sens à l'insu de celui qui les émet.

-Les gestes, la position du corps : ils indiquent la plus ou moins conviction, la plus ou moins grande maîtrise de celui qui parle ou de celui qui écoute.

## LECTURE ET PRESENTATION DE MESSAGES VISUELS : L'IMAGE FIXE ou AUDIO-VISUELLE

Le recours à l'image a toujours existé, mais de l'invention du cinéma à celle de la télévision et du micro-ordinateur, le contexte médiatique a développé de façon exceptionnelle la traduction de la pensée par la schématisation et la représentation de la réalité par des moyens visuels, créant ainsi de nouvelles habitudes de communication, ainsi nous considérons les divers aspects de l'image fixe et de l'image animée et audiovisuelle comme moyen de transmission de l'information.

### 1-DOCUMENTS ICONOGRAPHIQUES OU IMAGE FIXE

\*Les pictogrammes : Etudiez le code de la route, et la barre d'outils standard d'un ordinateur , voyez comment chaque message est présenté.

Idem pour :

\*Les BD

\*Les caricatures

### 2- DOCUMENTS GRAPHIQUES ET CROQUIS

Exercice : Présentez les diagrammes suivants qui illustrent la croissance de la population et de la production dans les deux groupes de pays du monde

### 3- DOCUMENTS AUDIO-VISUELS (pub, clip chansons, journal télévisé)